

Formen der Zukunft (z. B. ich werde kommen) gibt es in Platt nicht, sondern es wird einfach die Gegenwartsform verwendet: esch kom morje ens eröver!

Es gibt jedoch Zukunftsformen mit werden und sollen, die jedoch nur in drohendem Sinn oder drohend-fragend gebraucht werden:

esch wät desch hälpe	ich werde dir helfen
di sal däm Moores liire	die wird ihm Anstand lehren
di wät sesch waare	das wird sie nicht wagen
du wäts mesch dorh wal net eren	du wirst mich doch wohl nicht
riite?!	verraten?!
ose Härjot sal se wal	Gott wird sie schon (strafen)
esch sal där dr Deskamp lääse	ich werde ihr schon ordentlich die
	Meinung sagen

--.--

Formen des Konjunktivs (Möglichkeitsform) und des Conditionals (bedingte Zukunft) gibt es viele, man muß sie nur kennen. Mit diesen Ausdrücken kann man eine Menge eigenständiger Versionen wiedergeben. Es sind Formen mit Verben wie hej, wür, dej, kööm, jeng, kös usw.:

dä dej dat	der würde das tun
di kös dat orh	die könnte das auch
esch wür stuuve jejange	ich wäre weggelaufen
dat wür e betsche avjeschmakt	das wäre ein bißchen übertrieben
däne heje se jau bej de Pööt	die hätte man schnell betrogen
jekrääje	
du dejs mesch e Vröntschtök	damit würdest du mir eine Freude
domöt aan	machen
esch dej mesch schaame	ich würde mich schämen
wüür dä marh net so schtiselisch	wäre der nur nicht so stur
esch kös mesch e Monejram en de	ich könnte mich (vor Wut) in
Vot biite	den Hintern beißen
erh hejt däm net so tärje sole	ihr hättet ihn nicht so ärgern sollen
dat hej et net uutjedon	das hat sich nicht gelohnt
di hej däm jlat en de Pan jehoue	die hätte ihn glatt hereingelegt
dä mös dat weete	der sollte das wissen
wen di Kenger marh net so	wären die Kinder nur nicht so
ëekänisch wüüre	kontaktarm (ängstlich)
dat esch desch dat sarh	du kannst es glauben
jlööv et!	glaub es mir
wös dä marh wan Kaamertiit wür	würde der nur früher schlafen gehen
esch wös al wii	ich wüßte schon wie (ichs machte)

Redensarten, die nur frei übersetzbar sind

don liirt	Übung macht den Meister
Dat kos kene Bokseknoop	das ist aber teuer
du kans et Mäz dorh net em Värke	du kannst die Arbeit doch nicht
schtääke loote	halbfertig liegen lassen
esch sen dii Liik al vaare	das geht schief
so jenuu, kans du kin Luus en de	so genau läßt sich das nicht fixieren/
Vot kiike on wen se se	feststellen/sagen ...
späärewiit oopehält	